CE

Bartscher

700.080

Bedienungsanleitung
Mini-Umluft-Kühlschrank „Compact Cool”

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual
Mini-ventilator-refrigerator „Compact Cool”

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d’emploi
Mini-réfrigérateur „Compact Cool”

de page 33 à page 48

F/B/CH

Bedieningshandleiding
Mini-koelkast „Compact Cool”

blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi
Mini chłodziarka „Compact Cool”

strony od 161 do 176

PL

V2/0210

1. Allgemeines **2**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit **4**
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4-5
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Bedienung **6**
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten **7**
4.1 Baugruppenübersicht 7-8
4.2 Technische Angaben 8

5. Installation und Bedienung **9**
5.1 Sicherheitshinweise 9
5.2 Aufstellen und Anschließen 9-10
5.3 Bedienung 10-12

6. Reinigung und Wartung **13**
6.1 Sicherheitshinweise 13
6.2 Reinigung 13-14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 15

7. Mögliche Funktionsstörungen **15**

8. Entsorgung **16**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Mini-Umluft-Kühlschrank** ist zum **Kühlen und Warmhalten** von Getränken und Lebensmitteln bestimmt.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

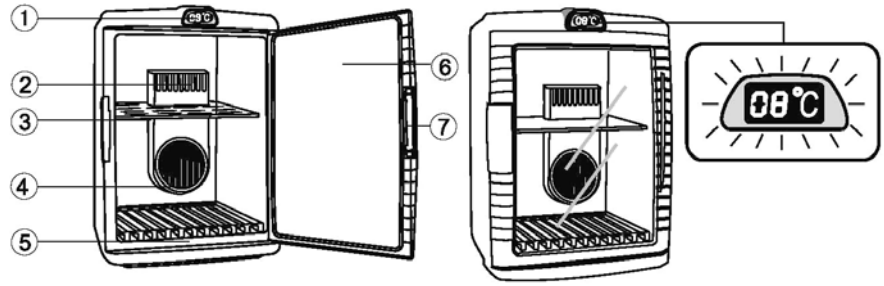
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

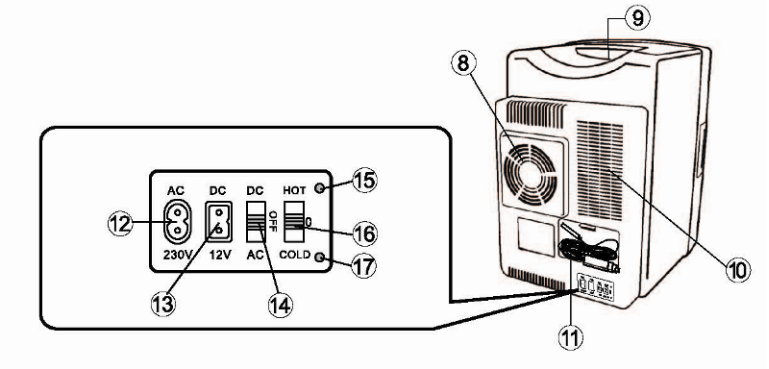
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

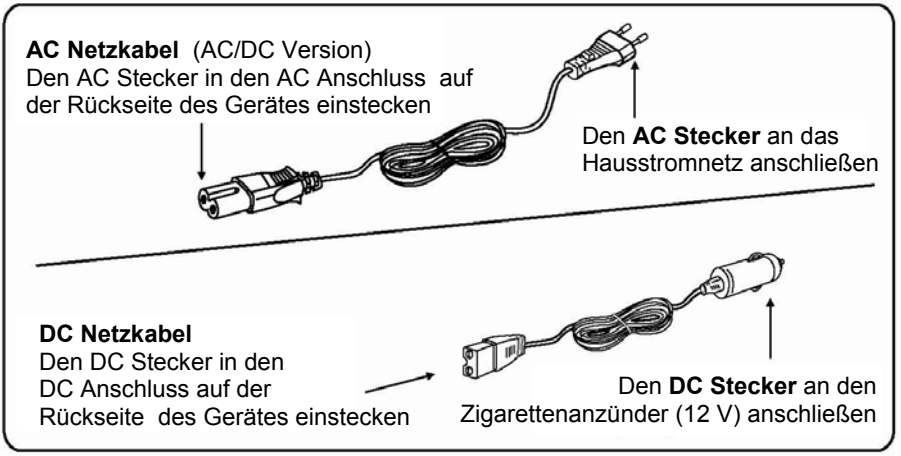
4.1 Baugruppenübersicht





①	LED Display	⑨	Griff
②	Innenventilator (Luftaustritt)	⑩	Außenventilator (Luftaustritt)
③	Ablagerost	⑪	Kabelanschluss
④	Innenventilator (Lufteintritt)	⑫	AC Stecker
⑤	Abtropfschale	⑬	DC Stecker
⑥	Tür	⑭	Schalter AC/DC
⑦	Türverschluss	⑮	Rote LED Lampe (heiß)
⑧	Außenventilator (Lufteintritt)	⑯	Schalter heiß / kalt
		⑰	Grüne LED Lampe (kalt)

Zubehör


AC Netzkabel (AC/DC Version)
Den AC Stecker in den AC Anschluss auf der Rückseite des Gerätes einstecken
Den **AC Stecker** an das Hausstromnetz anschließen
DC Netzkabel
Den DC Stecker in den DC Anschluss auf der Rückseite des Gerätes einstecken
Den **DC Stecker** an den Zigarettenanzünder (12 V) anschließen

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	**Mini-Umluft-Kühlschrank „Compact Cool”**
Artikel-Nr.:	**700.080**
Kühlleistung:	18-20 °C unter Umgebungstemperatur
Anschlusswert:	AC 230 V / DC 12 V / 56 W (für Netz und Auto)
Fassungsvermögen:	19 Liter
Abmessungen:	B 330 x T 370 x H 460 mm
Gewicht:	7,4 kg
Zubehör:	1 AC Netzkabel, 1 DC Netzkabel

Technische Änderungen vorbehalten!

Eigenschaften des Gerätes

Kühlen

Die beste Leistung wird erreicht, wenn Sie den Mini-Kühlschrank mit Lebensmitteln und Getränken bestücken, die schon vorgekühlt sind. Sie bleiben dann kalt, solange das Gerät eingeschaltet bleibt.

Warmhalten

Die Box ist dafür ausgelegt, warme Speisen warm zu halten, und nicht kalte Speisen aufzuwärmen.

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder umkippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Frost, wenn es im Freien genutzt wird.

- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden. Der Mini-Kühlschrank muss einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann. Andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.
- **Niemals** den Luftstrom behindern, und das Gerät **niemals** in einem geschlossenen Raum ohne Frischluftzufuhr betreiben.
- Neben der oben beschriebenen Belüftung an der Außenseite ist der Mini-Kühlschrank mit einem weiteren Lüfter im Innenraum ausgestattet. Dieser Lüfter sorgt für die Umwalzung der kalten Luft innerhalb des Gerätes. Dadurch wird eine bessere Kühlleistung erzielt.

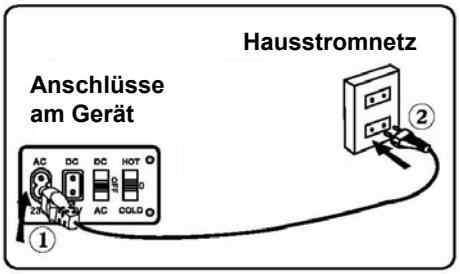
5.3 Bedienung

A Vor dem Kabelanschluss

WARNUNG!

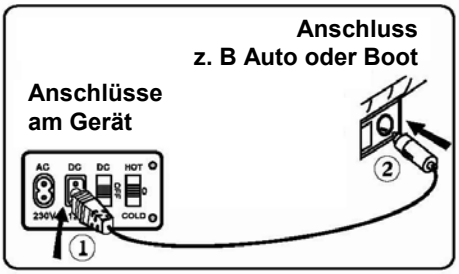
Den Schalter AC/DC in die Position OFF bringen, bevor Sie das Kabel an die Steckdose anschließen!

Wechselstrom (AC) 230 V



Schließen Sie das eine Ende des **AC Netzkabels** an den AC-Anschluss des Gerätes ① und das andere Ende ② an den Hausstromnetz.

Gleichstrom (DC) 12 V

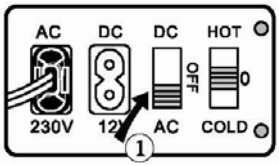


Schließen Sie das eine Ende des **DC Netzkabels** an den DC-Anschluss des Gerätes ① und das andere Ende ② an den Zigarettenanzünder z.B. des Autos oder Bootes.

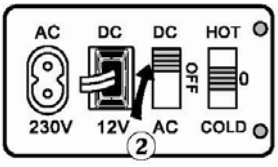
WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät ist nur auf die oben beschriebene Art und Weise an das Wechselstromnetz anzuschließen, sonst besteht Gefahr durch elektrischen Strom.

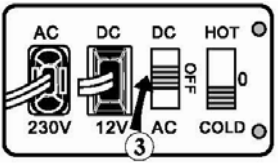
B AC/DC Schalter



① Den AC/DC-Schalter auf **AC** stellen. Sobald Sie das AC-Netzkabel eingesteckt haben, ist der Strom an.

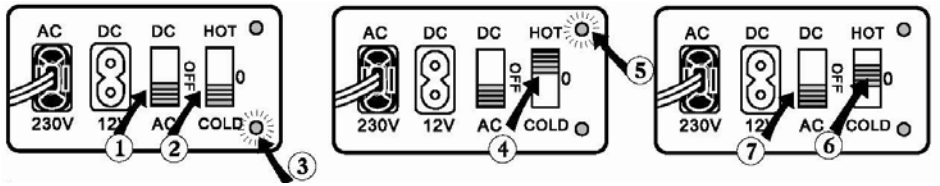


② Den AC/DC-Schalter auf **DC** stellen. Sobald Sie das DC-Netzkabel eingesteckt haben, ist der Strom an.



③ Wenn der AC/DC-Schalter auf **„0"**gestellt wird, arbeitet das Gerät nicht – auch wenn das AC/DC-Netzkabel eingesteckt ist oder wenn der COLD/HOT-Schalter auf COLD (kalt) oder HOT (warm) steht.

C COLD/HOT Schalter (Cold/Hot-Funktionswahlschalter im AC-Modus)



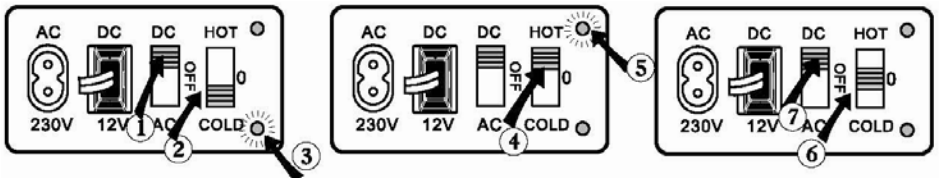
① Den AC/DC-Schalter auf **AC** stellen.

② Wenn der Cold/Hot-Schalter auf **COLD** (kalt) steht, ③ leuchtet die grüne LED Lampe. Das Gerät fängt an zu kühlen.

④ Wenn der Cold/Hot-Schalter auf **HOT** steht, ⑤ leuchtet die rote LED Lampe. Das Gerät fängt an zu wärmen.

⑥ Wenn der Cold/Hot-Schalter auf **OFF** steht, wird das Gerät aufhören zu kühlen oder zu wärmen. Der Wechselstrom bleibt an, ⑦ wenn der AC/DC-Schalter auf **AC** steht.

(Cold/Hot-Funktionswahlschalter im DC-Modus)



① Den AC/DC-Schalter auf **DC** stellen.

② Wenn der Cold/Hot-Schalter auf **COLD** steht, ③ leuchtet die grüne LED Lampe. Das Gerät fängt an zu kühlen.

④ Wenn der Cold/Hot-Schalter auf **HOT** steht, ⑤ leuchtet die rote LED Lampe. Das Gerät fängt an zu wärmen.

⑥ Wenn der Cold/Hot-Schalter auf **„0"** steht, wird das Gerät aufhören zu kühlen oder wärmen. Der Wechselstrom bleibt an, ⑦ wenn der AC/DC-Schalter auf **DC** steht.

WARNUNG!

Schalten Sie den Funktionswahlschalter nicht sofort um. Lassen Sie den Schalter auf „0" für ca. 3 Minuten, bevor Sie den Modus wechseln. Sonst kann das interne Kühlsystem beeinträchtigt oder beschädigt werden.

WARNUNG!

Wenn Sie das AC-Netzkabel eingesteckt und den AC/DC-Schalter auf DC gestellt haben, <u>oder</u> wenn Sie das DC-Netzkabel eingesteckt und den AC/DC-Schalter auf AC gestellt haben, arbeitet das Gerät nicht, aber es wird nicht beschädigt.

WARNUNG!

Stecken Sie niemals die AC- und DC-Netzkabel gleichzeitig ein, es kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

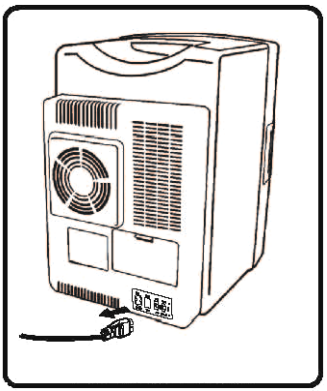
- o Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) oder das Anschlusskabel von dem Zigarettenanzünder trennen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!

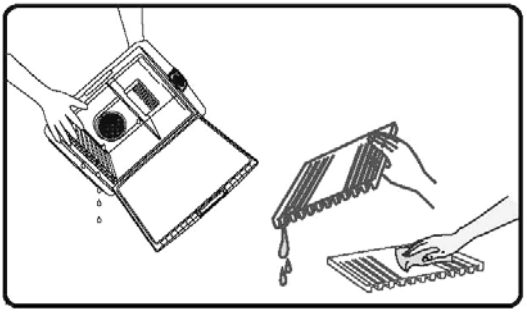
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

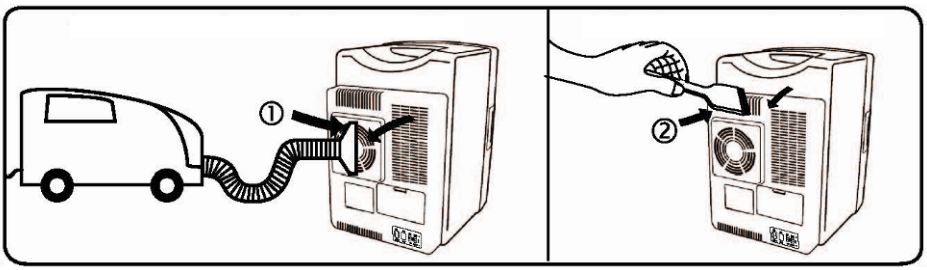
- o Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker heraus.



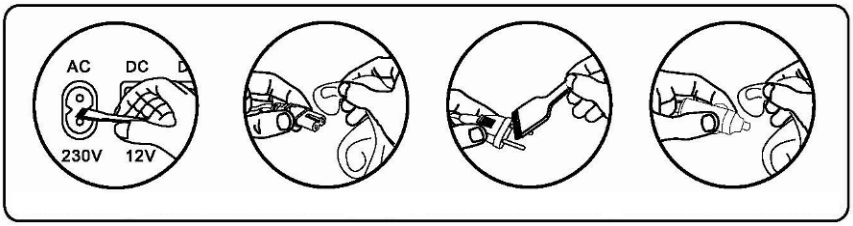
- o Wenn das Gerät bei hohen Umgebungstemperaturen oder hoher Feuchtigkeit verwendet wird, sammeln sich im Gerät Wassertropfen. Dies deutet auf keine Störung hin!
  Die Wassertropfen mit einem trockenen Tuch wegwischen.



- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von innen und außen mit einem weichen, feuchten Tuch. Bei starken Verschmutzungen verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.



- Der Staub oder andere Verunreinigungen am Ventilator beeinträchtigen die Kühl- oder Wärmeleistung. Reinigen Sie den Ventilator regelmäßig. Verunreinigungen im Eintritt- und Austrittbereich können Sie mit dem Staubsauger absaugen ① oder mit einer Staubbürste putzen ②.



- Reinigen Sie regelmäßig die Stecker. Übermäßiger Staub an den Steckern kann Brand verursachen.
- Verwenden Sie **niemals** aggressive Reiniger oder Lösungsmittel.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht mehr genutzt, sollte es vorher getrocknet werden. Wichtig ist auch eine ausreichende Belüftung, da sich sonst Pilze bilden. Während der längeren Benutzungspause sollte daher die Tür geöffnet bleiben.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät kühlt nicht.	• Wackelkontakt zwischen dem Stecker und der Steckdose am Gerät. • Das Gerät wird direktem Sonnenlicht ausgesetzt. • Der Ventilator oder das Lüfterrad ist verstopft. • Lüfterrad außen defekt. • Das Gerät steht zu nah an der Wand oder anderen Gegenständen.	• Den Stecker in die Steckdose am Gerät oder in die Wandsteckdose fest einstecken. • Das Gerät an eine schattige und kühle Stelle mit guter Belüftung stellen. • Den Ventilator und das Lüfterrad reinigen. • Händler kontaktieren. • Für ausreichenden Abstand des Gerätes zur Wand oder anderen Gegenständen sorgen.
Fremdes Geräusch oder ungewöhnliche Schwingungen während des Betriebes.	• Betriebsstörung.	• Um einen Ausfall zu verhindern, das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Händler kontaktieren.
Man spürt einen verbrannten Geruch oder das Gehäuse ist deformiert.	• Überhitzungsproblem.	• Um einen Ausfall zu verhindern, das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Händler kontaktieren.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. General Information **18**
1.1 Information about the instruction manual 18
1.2 Key to symbols 18
1.3 Liability and Warrantees 19
1.4 Copyright protection 19
1.5 Declaration of conformity 19

2. Safety **20**
2.1 General information 20
2.2 Safety instructions for use of the device 20-21
2.3 Intended use 21

3. Delivery, packaging and storage **22**
3.1 Delivery check 22
3.2 Packaging 22
3.3 Storage 22

4. Technical data **23**
4.1 Overview of parts 23-24
4.2 Technical specification 24

5. Installation and operation **25**
5.1 Safety instructions 25
5.2 Installation and connection 25-26
5.3 Operating 26-28

6. Cleaning and maintenance **29**
6.1 Safety advice 29
6.2 Cleaning 29-30
6.3 Safety instructions for maintenance 31

7. Possible Malfunctions **31**

8. Waste disposal **32**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The mini-ventilator-refrigerator is intended for **cooling and keeping** of beverages and foodstuffs.

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

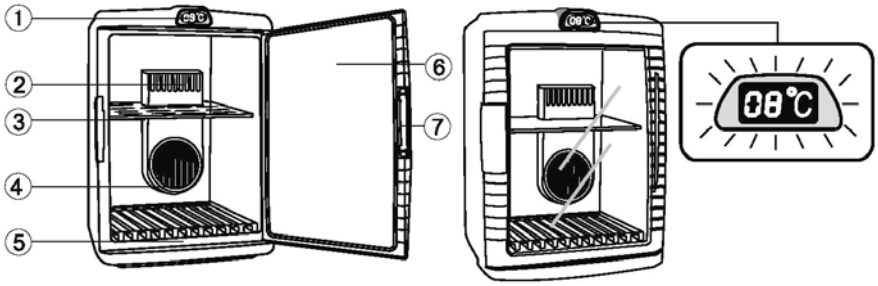
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

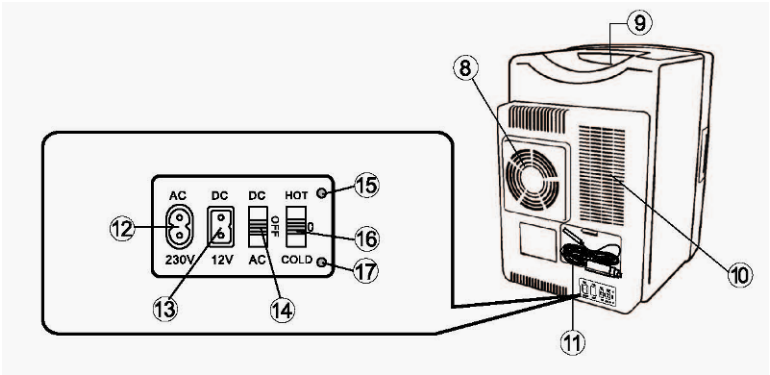
Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data

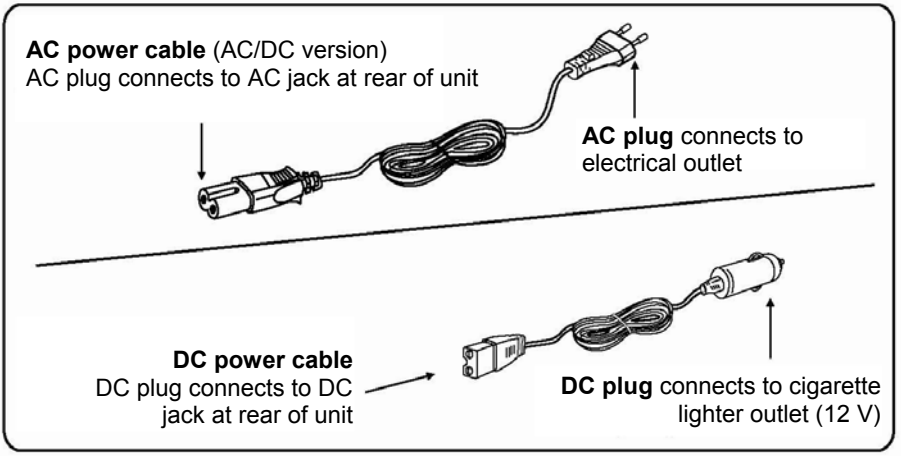
4.1 Overview of parts





①	LED display	⑨	Handle
②	Internal ventilator (air outflow)	⑩	External ventilator (air outflow)
③	Shelf	⑪	Electric cabling
④	Internal ventilator (air intake)	⑫	AC jack
⑤	Container	⑬	DC jack
⑥	Doors	⑭	AC/DC toggle switch
⑦	Lock	⑮	Red LED light (heating)
⑧	External ventilator (air intake)	⑯	Cooling – heating toggle switch
		⑰	Green LED light (cooling)

Accessories


AC power cable (AC/DC version)
AC plug connects to AC jack at rear of unit
AC plug connects to electrical outlet
DC power cable
DC plug connects to DC jack at rear of unit
DC plug connects to cigarette lighter outlet (12 V)

4.2 Technical specification

Name	Mini-ventilator-refrigerator „Compact Cool”
Article no.:	**700.080**
Cooling power:	18-20 °C at room temperature
Power:	AC 230 V / DC 12 V / 56 W (standard electricity and car)
Capacity:	19 litres
Dimensions:	Width 330 x depth 370 x height 460 mm
Weight:	7.4 kg
Accessories:	1 AC cable, 1 DC cable

We reserve the right to make technical changes!

Features of the unit

Cooling

For best results, fill the unit with food and beverages which are already cool. They will remain cool as long as the unit is turned on.

Keeping hot food

The container is capable of keeping hot food at a stable temperature but not for heating up cold dishes.

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- **Do not** place the device in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the device, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.

- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- If the unit is used outdoors, protect it from precipitation and frost,
- Do not drill any holes in the unit nor mount any objects on it.
- Set up the unit in such a manner that proper air circulation is ensured. Keep a distance of at least 10 cm from walls and other objects. The mini-refrigerator must be well-ventilated to allow warm air to escape. Otherwise, the unit will malfunction.
- **Never** block circulation of air nor keep the unit in an enclosed space without fresh air.
- Apart from the external ventilation described above, the mini-refrigerator also contains an additional internal ventilator. This ventilator allows the circulation of cold air inside the unit. In this manner a better cooling effect is achieved.

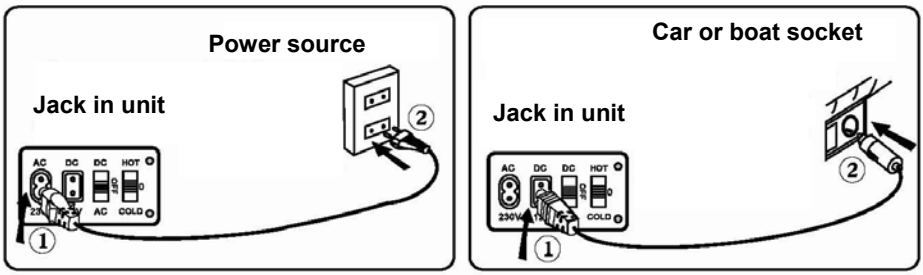
5.3 Operating

A Prior to connecting to a power source

WARNING!

Prior to connecting the power cable to a socket, set the AC/DC toggle switch to OFF!

Alternating current (AC) 230 V **Direct current (DC) 12 V**



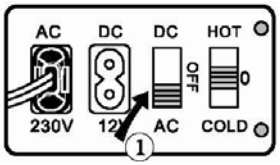
Insert one end of the **AC cable** to the unit's AC jack ①, and the other end ② to a standard electrical outlet.

Insert one end of the **DC cable** to the unit's DC jack ① and the other end ② to a cigarette jack in e.g. a car or boat.

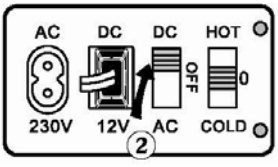
WARNING! Danger of electrical shock!

The unit must be connected to an alternating current source in the manner described above, otherwise there is a risk of electric shock.

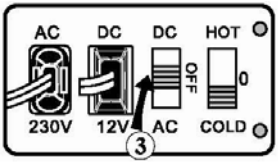
B AC/DC toggle switch



① AC/DC toggle switch should be set to **AC**. After inserting the cable, electricity begins flowing.

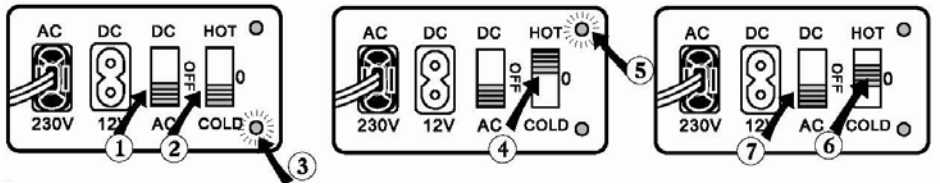


② AC/DC toggle switch should be set to **DC**. After inserting the DC cable, electricity begins flowing.



③ If the AC/DC toggle switch is set to the „**0"** position, the unit is turned off – even if an AC or DC cable is inserted or the COLD/HOT toggle switch is set to COLD (cooling) or HOT (warming)

C COLD/HOT toggle switch (Cold/Hot toggle switch in AC mode)



① Set the AC/DC toggle switch to **AC**.

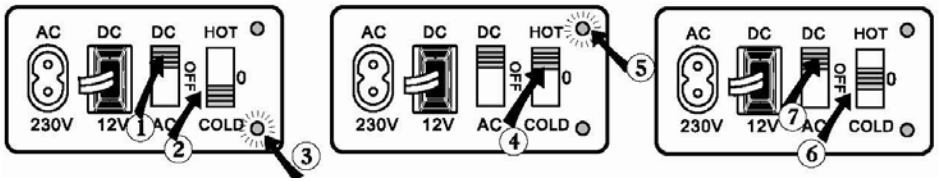
② If the Cold/Hot toggle switch is set to **COLD** (cooling), ③ the green LED light will come on. The unit will begin cooling.

④ If the Cold/Hot toggle switch is set to **HOT**, ⑤ the red LED will come on. The unit will begin warming.

⑥ If the Cold/Hot toggle switch is set to **OFF**, the unit will stop cooling/warming.

Alternating current will remain on ⑦ if the AC/DC toggle switch is set to **AC**.

(Cold/Hot toggle switch in DC mode)



① Set the AC/DC toggle switch to **DC**.

② If the Cold/Hot toggle switch is set to **COLD** (cooling), ③ the green LED light will come on. The unit will begin cooling.

④ If the Cold/Hot toggle switch is set to **HOT**, ⑤ the red LED will come on. The unit will begin warming.

⑥ If the Cold/Hot toggle switch is set to **„0"** , the unit will stop cooling/warming.

Alternating current will remain on ⑦ if the AC/DC toggle switch is set to **DC**.

WARNING!

Do not flip the function switch directly from one mode to another. Prior to changing the current mode, leave the switch in the "0" position for approx. 3 minutes. Otherwise the cooling system will malfunction and may be damaged.

WARNING!

If the unit is connected to an AC source, but the AC/DC toggle switch is set to DC, or the unit is connected to a DC source but the AC/DC toggle switch is set to DC, the unit will not work but is not damaged.

WARNING!

Never connect the AC and DC cords at the same time, as this may lead to the unit being damaged.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

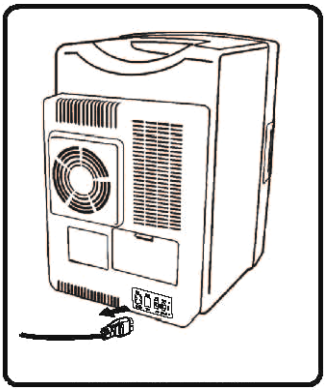
- Prior to cleaning, as well as prior to performing maintenance, remove the power cable from its socket.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

! ***CAUTION!***

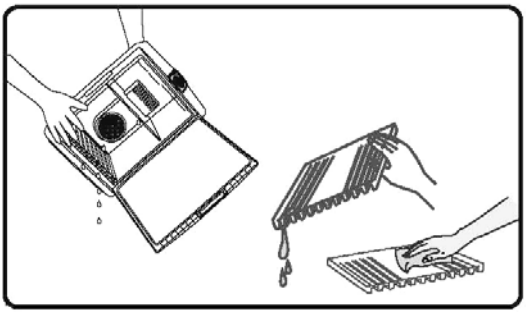
The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

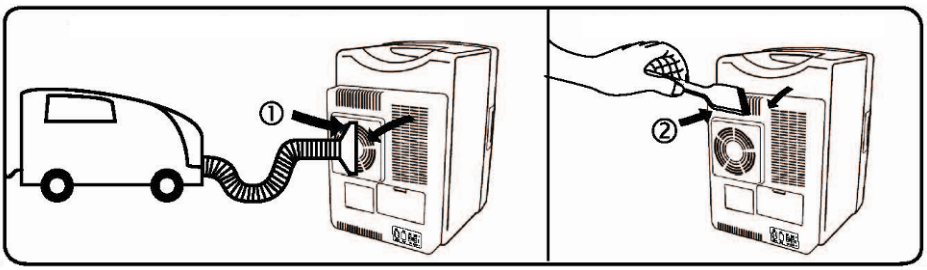
- Prior to cleaning, disconnect the unit from its power source.



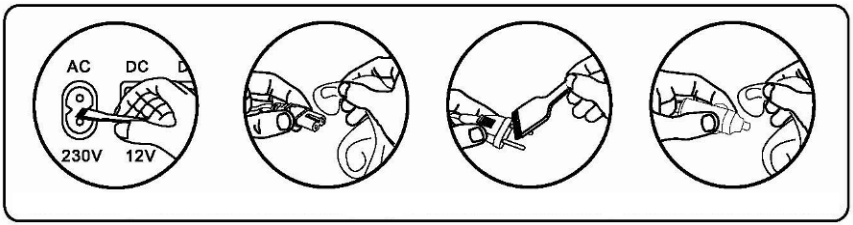
If the unit is used in high ambient temperatures or high ambient humidity, condensation will gather inside the unit. This is not an indicator of malfunctioning! Dry the water using a cloth.



- Wash the interior and exterior of the unit regularly with a soft, moist cloth. For more stubborn stains, use a delicate cleaning agent.



- Dust and other impurities blocking the ventilator can negatively impact cooling and warming. Clean the ventilator regularly. Dirt may be removed from the intakes and outflows with a vacuum ① or dusting brush ②.



- Clean the endings of power cables regularly. A large amount of dust on the ends may cause fire.
- **Never** use any harsh cleaning agents or solvents.
- If the unit is to remain unused for a long period, dry it thoroughly. Ensure proper ventilation in order to prevent the growth of mould. For this reason, the door should remain opened when the unit is not used for some time.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Malfunction	Cause	Solution
The unit does not cool.	• Improper connection between socket and plug. • Unit is exposed to direct sunlight. • Ventilator or ventilator fan is blocked. • Ventilator fan is damaged on the outside. • Unit is too close to a wall or other object(s).	• Fully insert plug into unit jack or wall socket. • Place the unit in a dark and cool location with proper ventilation. • Clean ventilator and ventilator fan. • Contact your sales agent. • Ensure proper distance between the unit and walls or other objects.
Strange noises or vibrations while unit is in use.	• Improper functioning of unit.	• To prevent damage to the unit, disconnect it immediately and remove the plug from its socket.
Smell of burning and/or unit's casing is deformed.	• Unit is overheating.	• To prevent damage to the unit, disconnect it immediately and remove the plug from its socket. Contact your sales agent.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités **34**
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 34
1.2 Explication des symboles 34
1.3 Responsabilité et garantie 35
1.4 Protection des droits d´auteur 35
1.5 Déclaration de conformité 35

2. Sécurité **36**
2.1 Généralités 36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 36-37
2.3 Utilisation conforme 37

3. Transport, emballage et stockage **38**
3.1 Inspection suite au transport 38
3.2 Emballage 38
3.3 Stockage 38

4. Caractéristiques techniques **39**
4.1 Aperçu des composants 39-40
4.2 Indications techniques 40

5. Installation et utilisation **41**
5.1 Consignes de sécurité 41
5.2 Installation et branchement 41-42
5.3 Utilisation 42-44

6. Nettoyage et maintenance **45**
6.1 Consignes de sécurité 45
6.2 Nettoyage 45-46
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 47

7. Anomalies de fonctionnement **47**

8. Elimination des éléments usés **48**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.
En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le mini-réfrigérateur est destiné uniquement **à réfrigérer ou à réchauffer** des boissons ou des produits alimentaires.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

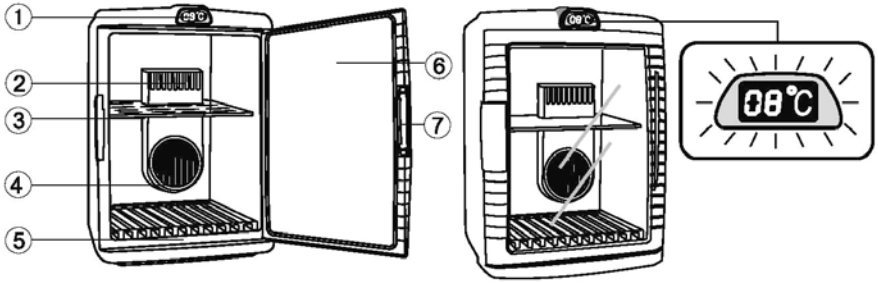
Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

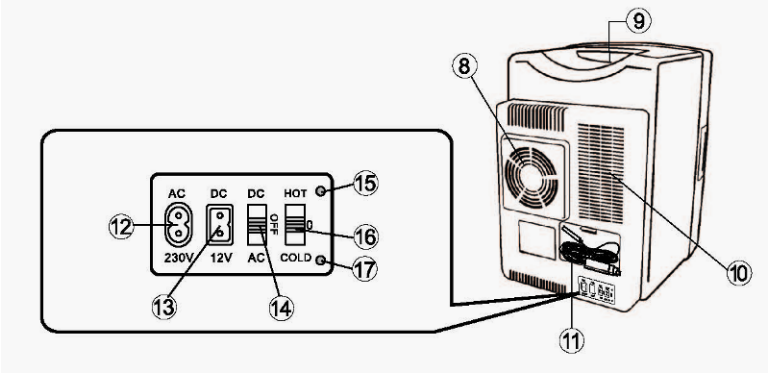
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

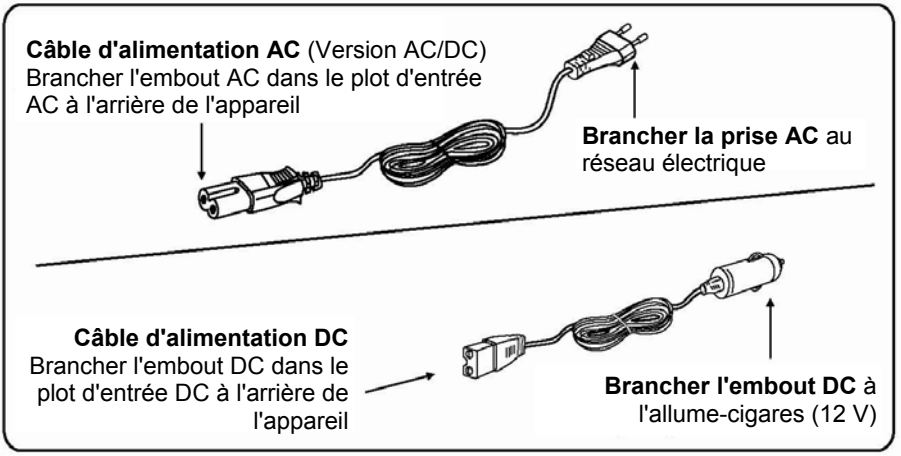
4.1 Aperçu des composants





①	Affichage à cristaux liquides LED	⑨	Poignée
②	Ventilateur interne (sortie d'air)	⑩	Ventilateur externe (sortie d'air)
③	Etagère	⑪	Câble d'alimentation
④	Ventilateur interne (entrée d'air)	⑫	Entrée AC
⑤	Récipient	⑬	Entrée DC
⑥	Porte	⑭	Interrupteur AC/DC
⑦	Serrure	⑮	Témoin rouge LED (chauffe)
⑧	Ventilateur externe (entrée d'air)	⑯	Interrupteur chauffe / réfrigération
		⑰	Témoin vert LED (réfrigération)

Accessoires


Câble d'alimentation AC (Version AC/DC)
Brancher l'embout AC dans le plot d'entrée AC à l'arrière de l'appareil
Brancher la prise AC au réseau électrique
Câble d'alimentation DC
Brancher l'embout DC dans le plot d'entrée DC à l'arrière de l'appareil
Brancher l'embout DC à l'allume-cigares (12 V)

4.2 Indications techniques

Nom	**Mini-réfrigérateur „Compact Cool”**
No de l'article:	**700.080**
Puissance de réfrigération:	18-20 °C sous la température ambiante
Puissance électrique:	AC 230 V / DC 12 V / 56 W (réseau domestique ou voiture)
Capacité:	19 litres
Dimensions:	Largeur 330 x profondeur 370 x hauteur 460 mm
Poids:	7,4 kg
Accessoires:	1 câble AC, 1 câble DC

Sous réserve de modifications !

Caractéristiques de l'appareil

Réfrigération

Le meilleur effet de réfrigération est obtenu lorsque le mini-réfrigérateur est rempli de boissons ou de produits alimentaires déjà réfrigérés. Ils restent dès lors froids aussi longtemps que l'appareil reste branché.

Réchauffement

Le récipient est adapté pour maintenir la température d'aliments chauds mais pas pour réchauffer des aliments froids.

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Ne placez **JAMAIS** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, etc.).
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place. Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.

- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Si l'appareil est utilisé à l'extérieur, le protéger de la pluie et du gel.
- Ne pas percer et ne pas accrocher d'autres objets sur le corpus de l'appareil.
- Placer l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Garder un espace minimal de 10 cm entre l'appareil et les murs ou d'autres objets. Le mini-réfrigérateur doit être bien ventilé afin que la chaleur soit bien évacuée. Dans le cas contraire, le fonctionnement correct de l'appareil ne peut être assuré.
- **Ne jamais** perturber la circulation d'air et ne jamais laisser fonctionner l'appareil dans un local fermé sans entrée d'air frais.
- Mise à part la ventilation externe pré-citée, le mini-réfrigérateur possède en plus un ventilateur interne permettant la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil. Grâce à cela, une meilleure réfrigération est obtenue.

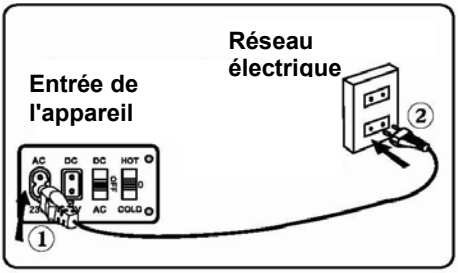
5.3 Utilisation

A Avant de brancher l'appareil au réseau électrique

AVERTISSEMENT!

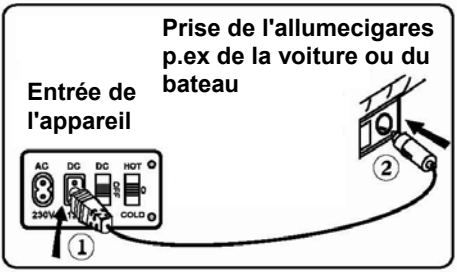
Avant de brancher l'alimentation au réseau, placer l'interrupteur AC/DC en position OFF!

Courant alternatif (AC) 230 V



Brancher l'embout **du câble AC** à l'entrée AC de l'appareil ①, et la fiche ② au réseau électrique domestique.

Courant continu (DC) 12 V

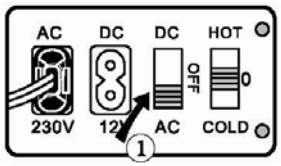


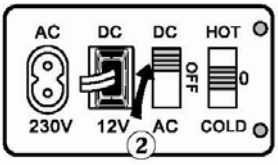
Brancher l'embout **du câble DC** à l'entrée DC de l'appareil ① et la fiche ② à l'allume-cigares de la voiture ou du bateau p.ex.

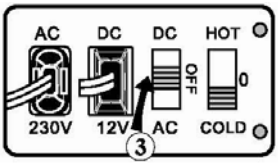
AVERTISSEMENT! Risques d'électrocution!

L'appareil doit être raccordé au réseau électrique alternatif de la manière décrite ci-dessus. Dans le cas contraire, toute tentative peut se solder par une électrocution.

B Interrupteur AC/DC





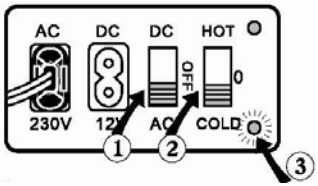


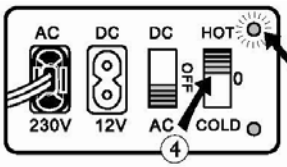
① Placer l'interrupteur AC/DC en position **AC**. Après avoir branché la fiche au réseau AC, le courant est établi.

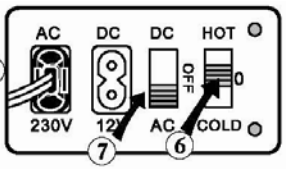
②Placer l'interrupteur AC/DC en position **DC**. Après avoir branché la fiche au réseau DC, le courant est établi.

③Si l'interrupteur AC/DC est placé en position **„0"**, l'appareil n'est pas en service, même si le câble AC/DC est branché ou si l'interrupteur COLD/HOT est placé en position COLD (réfrigération) ou HOT (réchauffement)

C Interrupteur COLD/HOT (Interrupteur Cold/Hot en mode AC)







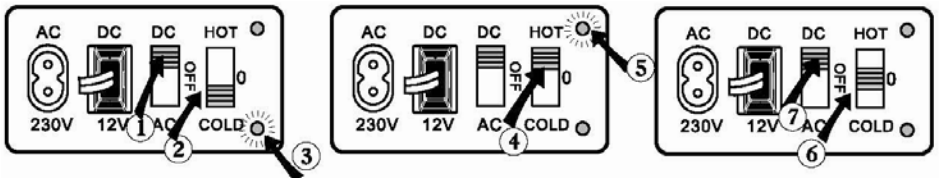
① Placer l'interrupteur AC/DC en position **AC**.

② Si l'interrupteur Cold/Hot est en position **COLD** (réfrigération), ③ le témoin vert LED s'allume. L'appareil commence à réfrigérer.

④ Si l'interrupteur Cold/Hot est en position **HOT**, ⑤ le témoin rouge LED s'allume. L'appareil commence à chauffer.

⑥ Si l'interrupteur Cold/Hot est en position **OFF**, l'appareil arrête de réfrigérer ou de chauffer. Le courant est toujours branché ⑦ si l'interrupteur AC/DC est en position **AC**.

(Interrupteur Cold/Hot en mode DC)



① Placer l'interrupteur AC/DC en position **DC**.

② Si l'interrupteur Cold/Hot est en position **COLD** (réfrigération), ③ le témoin vert LED s'allume. L'appareil commence à réfrigérer.

④ Si l'interrupteur Cold/Hot est en position **HOT**, ⑤ le témoin rouge LED s'allume. L'appareil commence à chauffer.

⑥ Si l'interrupteur Cold/Hot est en position **"0"**, l'appareil arrête de réfrigérer ou de chauffer. Le courant est toujours branché ⑦ si l'interrupteur AC/DC est en position **DC.**

AVERTISSEMENT!

Ne jamais changer de fonction immédiatement. Avant de changer de mode, laisser l'interrupteur en position „0" au moins 3 minutes. Dans le cas contraire, le système de refroidissement ne fonctionnera pas correctement ou peut être endommagé.

AVERTISSEMENT!

Si le câble d'alimentation AC est branché et si l'interrupteur AC/DC est placé en position DC ou si le câble d'alimentation DC est branché et si l'interrupteur AC/DC est placé en position AC, l'appareil ne fonctionnera pas mais il ne sera pas endommagé.

AVERTISSEMENT!

Ne jamais brancher simultanément les câbles AC et DC car cela pourrait endommager l'appareil.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

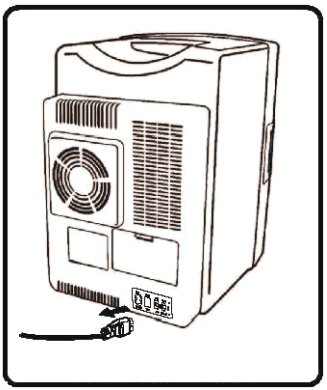
- o Avant le nettoyage ou la réparation de l'appareil, le débrancher du réseau électrique ou de la prise de l'allume-cigares.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **JAMAIS** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

! ***ATTENTION !***

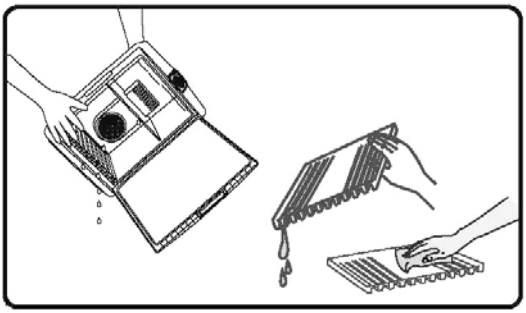
L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

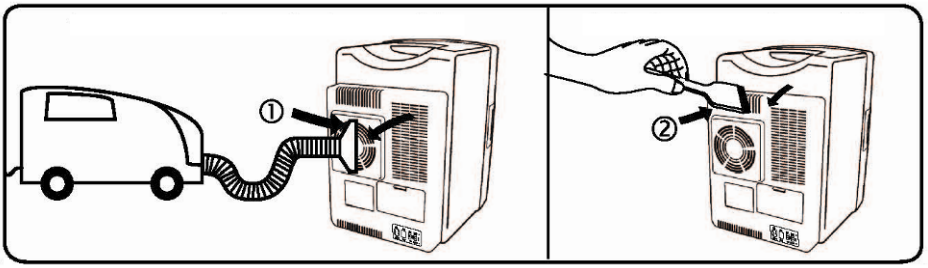
- o Avant le nettoyage de l'appareil, le débrancher du réseau électrique.



- o Si l'appareil est utilisé à une température ambiante élevée ou en présence d'un taux d'humidité élevé, de la condensation se forme à l'intérieur. Cela ne signifie toutefois pas une panne! Essuyer l'eau avec une lavette sèche.

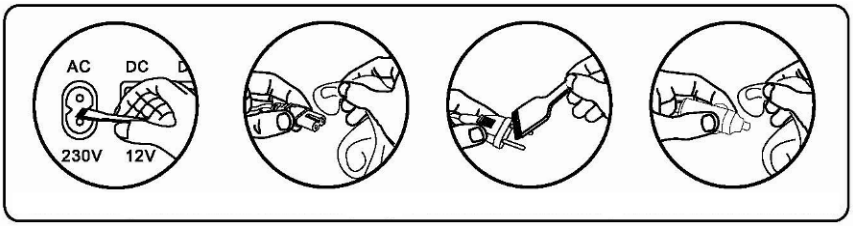


- Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec une lavette souple et humide. En cas de fortes salissures, utiliser un produit de nettoyage doux.



- La poussière et les autres impuretés se trouvant sur le ventilateur empêchent une réfrigération ou un réchauffement efficace. Nettoyer le ventilateur régulièrement.

  Eliminer les impuretés à l'entrée ou à la sortie d'air à l'aide d'un aspirateur ① ou d'une brosse à poussières ②.



- Nettoyer régulièrement les embouts des câbles d'alimentation. Une quantité importante de poussière peut devenir une source d'incendie.
- **Ne jamais** utiliser de produits de nettoyage agressifs, corrosifs ou de dissolvants.
- Si l'appareil ne devait être utilisé durant une longue période, bien le sécher au préalable. Il est également important de bien le ventiler pour éviter la formation de moisissure. La porte devrait donc rester entrouverte.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne réfrigère pas.	• Mauvais contact entre la prise de courant et la fiche de l'appareil. • L'appareil est soumis à un fort rayonnement solaire direct. • Le ventilateur ou ses ailettes sont remplies d'impuretés ou sont bouchés. • Les ailettes du ventilateur sont endommagées. • L'appareil est placé trop près d'un mur ou d'autres objets.	• Insérer fortement la fiche dans la prise de courant. • Placer l'appareil à un endroit ombragé ou bien ventilé. • Nettoyer le ventilateur et ses ailettes. • Contacter un revendeur. • Placer l'appareil de manière à conserver un espace suffisant entre les murs ou d'autres objets.
Des bruits anormaux ou des vibrations se produisent durant le fonctionnement de l'appareil.	• Fonctionnement anormal de l'appareil.	• Afin d'éviter toute panne de l'appareil, le débrancher immédiatement et retirer la fiche de la prise de courant.
Une odeur de brûlé se fait sentir ou le corpus de l'appareil est déformé.	• Problème de surchauffe de l'appareil.	• Afin d'éviter toute panne de l'appareil, le débrancher immédiatement et retirer la fiche de la prise de courant. Contacter un revendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen **98**
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 98
1.2 Symboolverklaring 98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 99
1.4 Auteursrecht 99
1.5 Verklaring van conformiteit 99

2. Veiligheid **100**
2.1 Algemene informatie 100
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat 100-101
2.3 Reglementair gebruik 101

3. Transport, verpakking en bewaring **102**
3.1 Controle bij aflevering 102
3.2 Verpakking 102
3.3 Bewaring 102

4. Specificaties **103**
4.1 Overzicht van onderdelen 103-104
4.2 Technische gegevens 104

5. Installatie en bediening **105**
5.1 Veiligheidsvoorschriften 105
5.2 Installatie en aansluiting 105-106
5.3 Bediening 106-108

6. Reiniging en onderhoud **109**
6.1 Veiligheidsvoorschriften 109
6.2 Reiniging 109-110
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 111

7. Mogelijke storingen **111**

8. Verwijderen **112**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.
De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.
Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.
De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPLETTEN!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.
Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.
Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.
Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPLETTEN!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **mini-koelkast** is bestemd voor het **koelen en warm houden** van dranken en levensmiddelen.

OPLETTEN!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

ALs het apparaat afgeleverd is, onmiddelijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

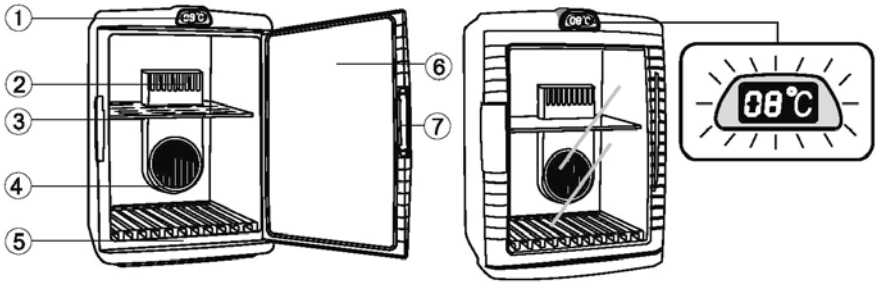
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

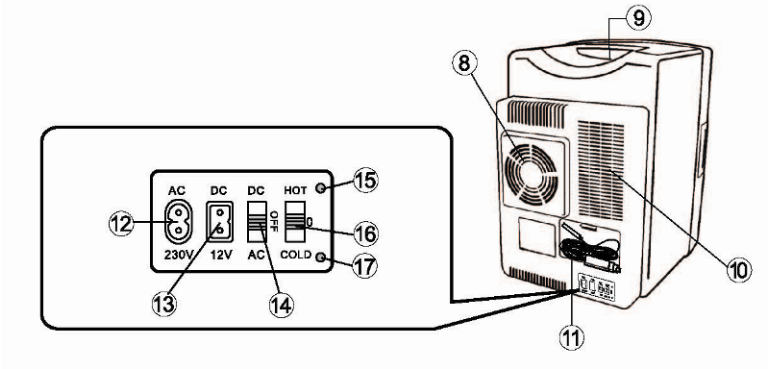
Verpakpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de allgemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

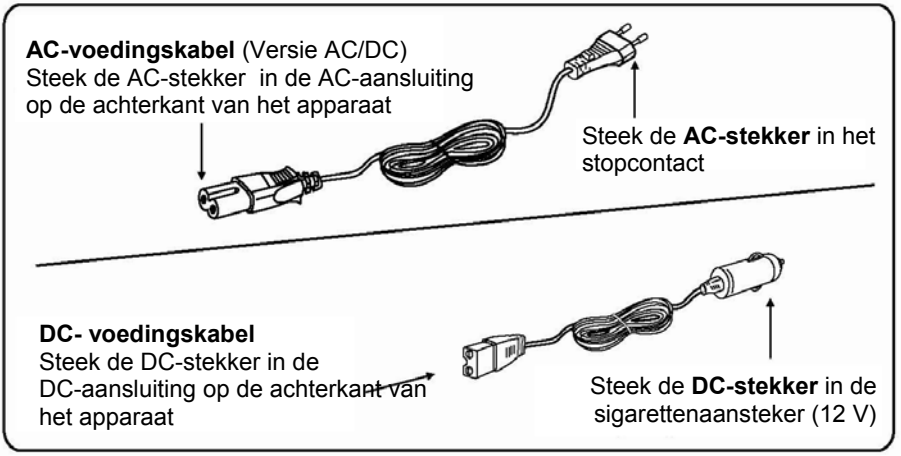
4.1 Overzicht van onderdelen





①	LED-display	⑨	Handgreep
②	Binnenventilator (luchtuitgang)	⑩	Binnenventilator (luchtuitgang)
③	Plank	⑪	Kabelaansluiting
④	Binnenventilator (luchtingang)	⑫	AC-aansluiting
⑤	Opvangbak	⑬	DC-aansluiting
⑥	Deurtje	⑭	AC/DC schakelaar
⑦	Deursluiting	⑮	Rood LED-lampje (verwarmen)
⑧	Buitenventilator (luchtingang)	⑯	Schakelaar verwarmen/koelen
		⑰	Groen LED-lampje (koelen)

Accessoires


AC-voedingskabel (Versie AC/DC)
Steek de AC-stekker in de AC-aansluiting op de achterkant van het apparaat
Steek de **AC-stekker** in het stopcontact
DC- voedingskabel
Steek de DC-stekker in de DC-aansluiting op de achterkant van het apparaat
Steek de **DC-stekker** in de sigarettenaansteker (12 V)

4.2 Technische Gegevens

Naam	**Mini-koelkast „Compact Cool”**
Artikelnr.:	**700.080**
Koelvermogen:	18-20 °C onder omgevingstemperatuur
Aansluitwaarde:	AC 230 V / DC 12 V / 56 W (voor lichtnet en auto)
Inhoud:	19 liter
Afmetingen:	B 330 x D 370 x H 460 mm
Gewicht:	7,4 kg
Accessoires:	1 AC-kabel, 1 DC-kabel,

Wijzigingen voorbehouden!

Eigenschappen van het apparaat

Koelen

U bereikt het beste effect als u de mini-koelkast vult met levensmiddelen en dranken die al voorgekoeld zijn. Zij blijven dan koud zolang het apparaat ingeschakeld blijft.

Verwarmen

De box is ontworpen voor het warm houden van warme gerechten en niet voor het opwarmen van koude gerechten.

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45° gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.

- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Bescherm het apparaat tegen regen en vorst als u het in de openlucht gebruikt.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de lucht voldoende vrij kan circuleren. Hou een afstand van min. 10 cm aan tot muren en andere voorwerpen. De mini-koelkast moet goed worden geventileerd, zodat de uitgaande lucht kan worden afgevoerd. Anders is goed functioneren van het apparaat niet mogelijk.
- **Nooit** de luchtstroom blokkeren en het werkende apparaat **nooit** in een afgesloten ruimte zonder toevoer van frisse lucht plaatsen.
- Naast de hierboven beschreven buitenventilatie is de mini koelkast tevens uitgerust met een binnenventilator. Deze ventilator maakt circulatie van koude lucht in het apparaat mogelijk. Hierdoor wordt een beter koelresultaat bereikt.

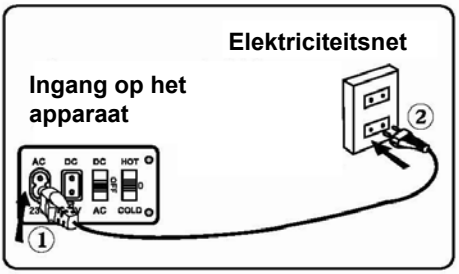
5.3 Bediening

A Voor de aansluiting van de voedingskabel

WAARSCHUWING!

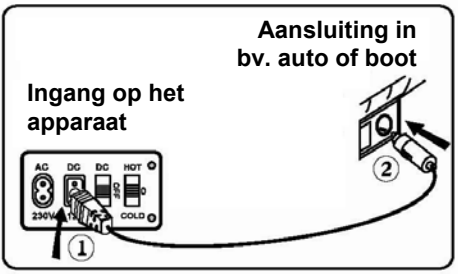
Zet de AC/DC schakelaar in de positie OFF voordat u de voedingskabel in het stopcontact steekt!

Gelijkstroom (AC) 230 V



Verbind een uiteinde van de **AC-kabel** met de AC-ingang van het apparaat ①, en het andere uiteinde ② met het stopcontact.

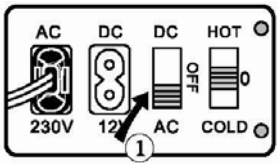
Wisselstroom (DC) 12 V



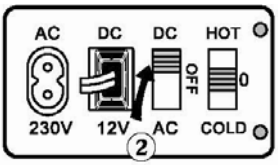
Verbind een uiteinde van de **DC-kabel** met de DC-ingang van het apparaat ① en het andere uiteinde ② met de sigarettenaansteker bv. in auto of boot.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Sluit het apparaat uitsluitend op de hierboven beschreven wijze aan op het wisselstroomnet, anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken.

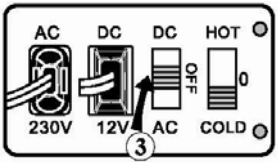
B AC/DC schakelaar



① Zet de AC/DC schakelaar in de positie **AC**. Zodra de AC-voedingskabel erin is gestoken, is de stroom aangesloten.

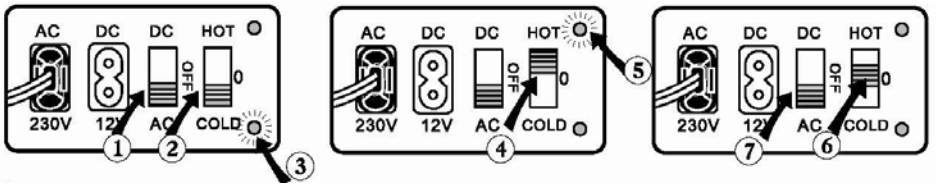


① Zet de AC/DC schakelaar in de positie **DC.** Zodra de DC-voedingskabel erin is gestoken, is de stroom aangesloten.



③ Als de AC/DC schakelaar in de positie **„0"** is gezet, staat het apparaat niet aan – zelfs als de AC/DC voedingskabel erin is gestoken of als de COLD/HOT schakelaar op de positie COLD (koelen) op HOT (verwarmen) staat.

C COLD/HOT schakelaar (Cold/Hot schakelaar in de AC-mode)



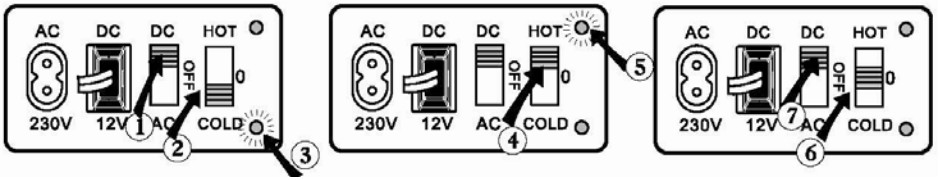
① Zet de AC/DC schakelaar in de positie **AC**.

② Als de Cold/Hot schakelaar zich in de positie **COLD** (koelen) bevindt, ③ gaat het groene LED-lampje branden. Het apparaat begint met koelen.

④ Als de Cold/Hot schakelaar zich in de positie **HOT** bevindt, ⑤ gaat het rode LED-lampje branden. Het apparaat begint met verwarmen.

⑥ Als de Cold/Hot schakelaar zich in de positie **OFF** bevindt, houdt het apparaat op met koelen of verwarmen. De wisselstroom blijft ingeschakeld, ⑦ als de AC/DC schakelaar zich in de positie **AC** bevindt.

(Cold/Hot schakelaar in de DC-mode)



① Zet de AC/DC schakelaar in de positie **DC**.

② Als de Cold/Hot schakelaar zit in de positie **COLD** bevindt, ③ gaat het groene LED-lampje branden. Het apparaat begint met koelen.

④ Als de Cold/Hot schakelaar zich in de positie **HOT** bevindt, ⑤ gaat het rode LED-lampje branden. Het apparaat begint met verwarmen.

⑥ Als de Cold/Hot schakelaar zich in de positie **"0"** bevindt, houdt het apparaat op met koelen of verwarmen. De wisselstroom blijft ingeschakeld, ⑦ als de AC/DC schakelaar zich in de positie **DC** bevindt.

WAARSCHUWING!

Schakel de functieschakelaar nooit in één keer om. Zette de schakelaar voor ca. 3 minuten in de positie "0" voordat u de mode wijzigt. Anders kan het koelsysteem in werking achteruit gaan of beschadigd raken.

WAARSCHUWING!

Als de AC-voedingskabel wordt aangesloten en de AC/DC schakelaar wordt op de positie DC gezet, <u>of</u> als de DC-voedingskabel wordt aangesloten en de AC/DC schakelaar wordt op de positie AC gezet, dan werkt het apparaat niet maar het raakt niet beschadigd.

WAARSCHUWING!

Sluit nooit tegelijkertijd de AC- en DC- voedingskabels aan, dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

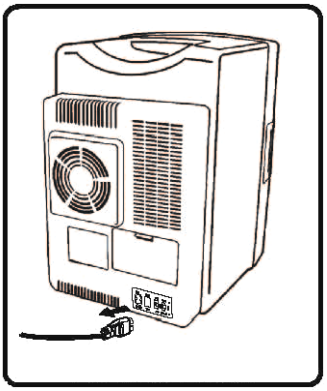
- Haal zowel voor het schoonmaken als voor de uitvoering van reparaties de voedingskabel uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! ***OPLETTEN!***

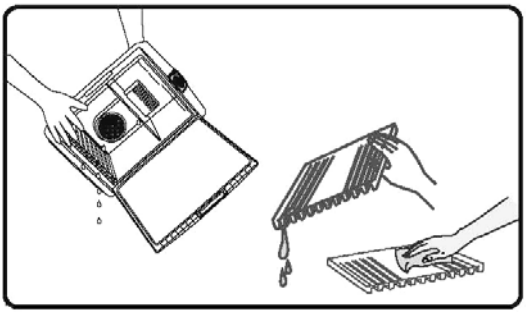
Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

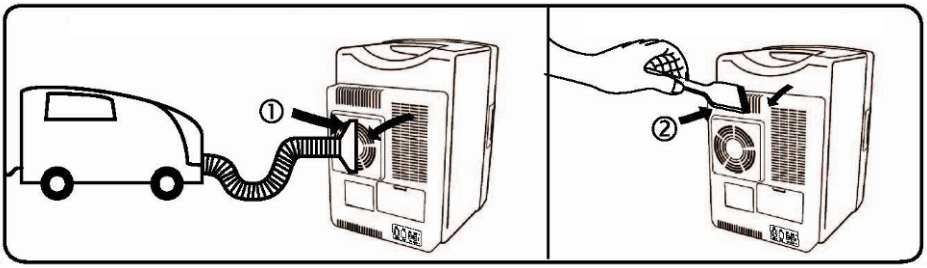
- Haal voor het reinigen de stekker uit het apparaat.



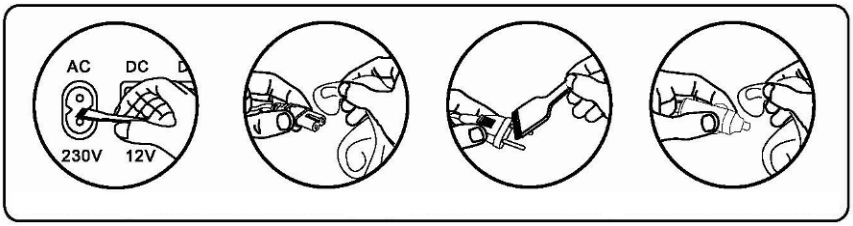
- Als het apparaat wordt gebruikt bij een hoge omgevingstemperatuur of een hoge luchtvochtigheid, verzamelen zich waterdruppels in het apparaat. Dit wijst niet op een storing!
  Veeg de waterdruppels weg met een droog doekje.



- Maakt het apparaat regelmatig van binnen en van buiten schoon met een zacht, vochtig doekje. Gebruik bij sterke verontreinigingen een mild schoonmaakmiddel.



- Stof en andere verontreinigingen op de ventilator belemmeren het koelen en verwarmen. Maak de ventilator regelmatig schoon. Verontreinigingen bij de instroom en uitstroom kunnen worden verwijderd met behulp van een stofzuiger ① of een stofborstel ②.



- Maak de stekkers regelmatig schoon. Een grote hoeveelheid stof op de uiteinden kan brand veroorzaken.
- Gebruik **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, dient u het eerst te drogen. Ook de juiste ventilatie is van belang, omdat zich anders schimmels kunnen ontwikkelen. Daarom moet bij langere pauzes in het gebruik de deur geopend blijven.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet.	• Instabiel contact tussen de stekker en het stopcontact op het apparaat. • Het apparaat is blootgesteld aan directe zonnestraling. • De ventilator of de rotor van de ventilator is verstopt. • De rotor van de ventilator aan de buitenkant is kapot. • Het apparaat staat te dicht bij de muur of andere voorwerpen.	• Steek de stekker goed in het stopcontact op het apparaat of in de muur. • Plaats het apparaat op een beschaduwde en koele plaats met goede ventilatie. • Maak de ventilator en de rotor van de ventilator schoon. • Neem contact op met de leverancier. • Zorg voor voldoende afstand tussen het apparaat en muren of andere voorwerpen.
Vreemde geluiden of trillingen tijdens de werking van het apparaat.	• Storing in de werking	• Om uitval van het apparaat te voorkomen het apparaat onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Neem contact op met de leverancier.
Brandlucht of vervormde behuizing van het apparaat.	• Oververhittingsprobleem.	• Om uitval van het apparaat te voorkomen het apparaat onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Neem contact op met de leverancier.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne **162**
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 162
1.2 Wyjaśnienie symboli 162
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja 163
1.4 Ochrona praw autorskich 163
1.5 Deklaracja Zgodności 163

2. Bezpieczeństwo **164**
2.1 Informacje ogólne 164
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia 164-165
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 165

3. Transport, opakowanie i magazynowanie **166**
3.1 Kontrola dostawy 166
3.2 Opakowanie 166
3.3 Magazynowanie 166

4. Parametry techniczne **167**
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia 167-168
4.2 Dane techniczne 168

5. Instalacja i obsługa urządzenia **169**
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 169
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia 169-170
5.3 Obsługa 170-172

6. Czyszczenie i konserwacja **173**
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 173
6.2 Czyszczenie 173-174
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji 175

7. Możliwe usterki **175**

8. Utylizacja **176**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

! ***OSTRZEŻENIE!***

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Mini-chłodziarka przeznaczona jest do **chłodzenia i grzania** napojów i artykułów spożywczych.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

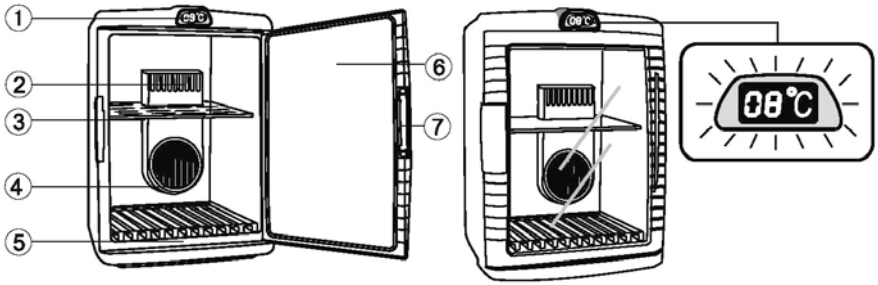
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

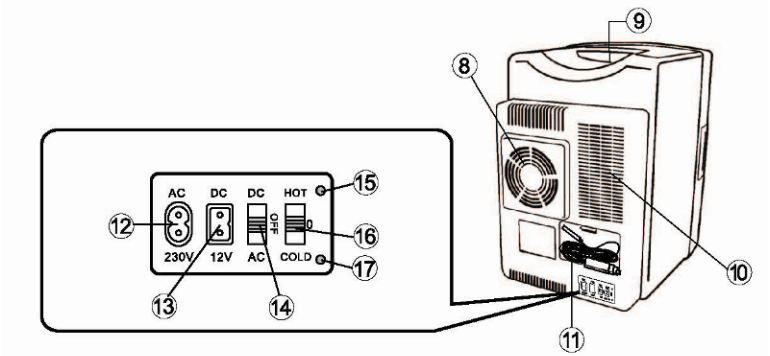
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

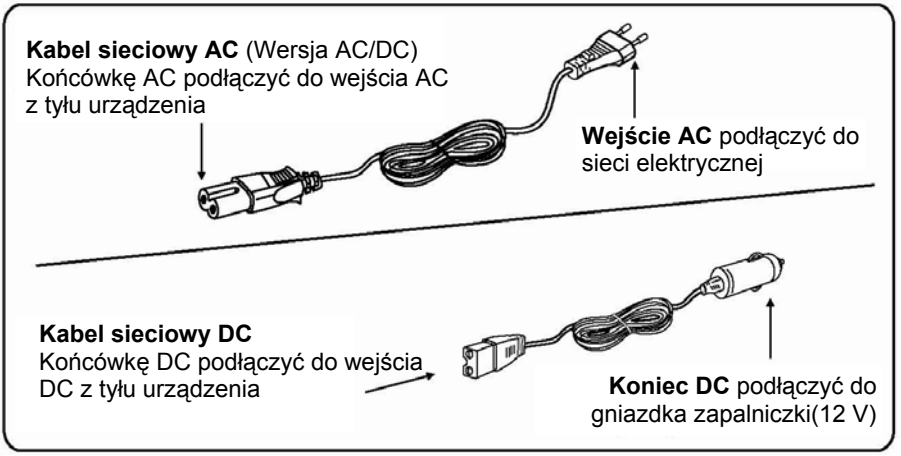
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia





①	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny LED	⑨	Uchwyt
②	Wentylator wewnętrzny (wyjście powietrza)	⑩	Wentylator zewnętrzny (wyjście powietrza)
③	Półka	⑪	Przewód kablowy
④	Wentylator wewnętrzny (wejście powietrza)	⑫	Wejście AC
⑤	Pojemnik	⑬	Wejście DC
⑥	Drzwiczki	⑭	Przełącznik AC/DC
⑦	Zamek drzwiowy	⑮	Czerwona lampka LED (grzanie)
⑧	Wentylator zewnętrzny (wejście powietrza)	⑯	Przełącznik grzanie / chłodzenie
		⑰	Zielona lampka LED (chłodzenie)

Akcesoria



4.2 Dane techniczne

Nazwa	**Mini chłodziarka „Compact Cool”**
Nr artykułu:	**700.080**
Moc chłodzenia:	18-20 °C przy temperaturze otoczenia
Wartość przyłączeniowa:	AC 230 V / DC 12 V / 56 W (do sieci i do samochodu)
Pojemność:	19 litrów
Wymiary:	Szerokość 330 x głębokość 370 x wysokość 460 mm
Waga:	7,4 kg
Akcesoria:	1 przewód AC, 1 przewód DC

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Właściwości urządzenia

Chłodzenie

Najlepszy efekt daje napełnienie Mini-chłodziarki artykułami spożywczymi i napojami już schłodzonymi. Pozostają one wówczas chłodne tak długo, jak długo urządzenie jest włączone.

Grzanie

Pojemnik jest przystosowany do utrzymywania ciepłych potraw w cieple, ale nie do podgrzewania zimnych potraw.

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **ABSOLUTNIE** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Prosimy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.

- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Jeżeli urządzenie jest używane na wolnym powietrzu, należy je chronić przed deszczem i mrozem,
- Nie wolno wiercić w urządzeniu żadnych otworów ani montować na nim innych przedmiotów.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Należy zachować odległość min. 10 cm od ścian i innych przedmiotów. Mini-chłodziarka musi być dobrze wentylowana, aby uchodzące ciepło mogło być odprowadzane. W przeciwnym razie nie jest możliwe prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
- **Nigdy** nie zakłócać prądu powietrza i nie trzymać pracującego urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu, bez dopływu świeżego powietrza.
- Oprócz opisanej powyżej wentylacji na zewnątrz, mini-chłodziarka posiada dodatkowo wentylator wewnątrz. Wentylator ten umożliwia cyrkulację zimnego powietrza wewnątrz urządzenia. Dzięki temu zostaje osiągnięty lepszy efekt chłodzenia.

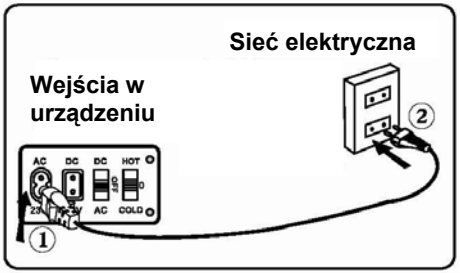
5.3 Obsługa

A Przed podłączeniem przewodu sieciowego

UWAGA!

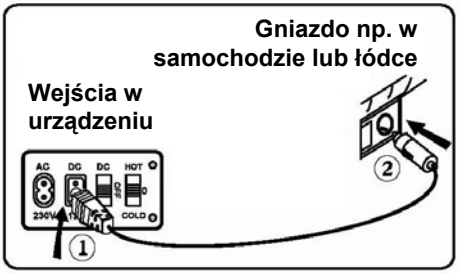
Przed podłączeniem przewodu zasilającego do gniazdka ustawić przełącznik AC/DC w pozycji OFF!

Prąd zmienny (AC) 230 V



Jeden koniec **przewodu AC** podłączyć do wejścia AC w urządzeniu ①, a drugi koniec ② do domowej sieci elektrycznej.

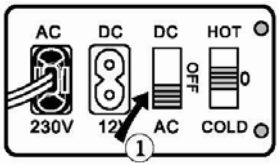
Prąd stały (DC) 12 V



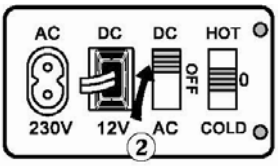
Jeden koniec **przewodu DC** podłączyć do wejścia DC w urządzeniu ① a drugi koniec ② do gniazda zapalniczki np. w samochodzie lub łódce.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Urządzenie należy podłączać do sieci prądu zmiennego w wyżej wymieniony sposób, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

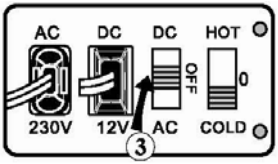
B Przełącznik AC/DC



① Przełącznik AC/DC ustawić w pozycji **AC**. Po włożeniu przewodu sieciowego AC prąd jest podłączony.

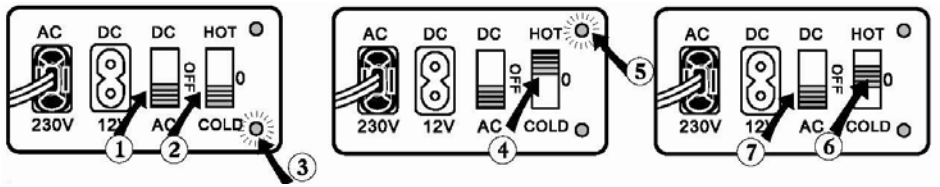


② Przełącznik AC/DC ustawić w pozycji **DC**. Po włożeniu przewodu sieciowego DC, prąd jest podłączony.



③ Jeżeli przełącznik AC/DC ustawiony jest w pozycji **„0”**, urządzenie nie jest włączone – nawet jeżeli włożony jest przewód sieciowy AC/DC lub jeżeli przełącznik COLD/HOT ustawiony jest w pozycji COLD (chłodzenie) lub HOT (grzanie)

C Przełącznik COLD/HOT (Przełącznik Cold/Hot w trybie pracy AC)



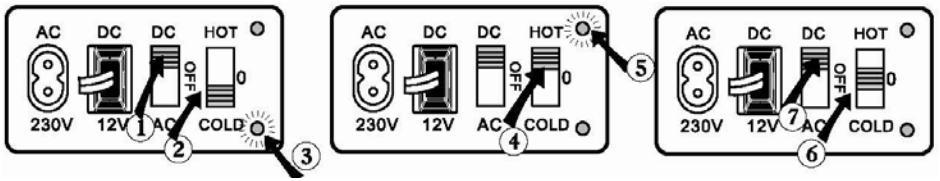
① Przełącznik AC/DC ustawić w pozycji **AC**.

② Jeżeli przełącznik Cold/Hot znajduje się w pozycji **COLD** (chłodzenie), ③ zapala się zielona lampka LED. Urządzenie zaczyna chłodzić.

④ Jeżeli przełącznik Cold/Hot znajduje się w pozycji **HOT**, ⑤zapala się czerwona lampka LED. Urządzenie zaczyna grzać.

⑥ Jeżeli przełącznik Cold/Hot znajduje się w pozycji **OFF**, urządzenie przestaje chłodzić lub grzać. Prąd zmienny pozostaje włączony, ⑦ jeżeli przełącznik AC/DC znajduje się w pozycji **AC**.

(Przełącznik Cold/Hot w trybie pracy DC)



① Przełącznik AC/DC ustawić w pozycji **DC**.

② Jeżeli przełącznik Cold/Hot znajduje się w pozycji **COLD**, ③zapala się zielona lampka LED. Urządzenie zaczyna chłodzić.

④ Jeżeli przełącznik Cold/Hot znajduje się w pozycji **HOT**, ⑤zapala się czerwona lampka LED. Urządzenie zaczyna grzać.

⑥ Jeżeli przełącznik Cold/Hot znajduje się w pozycji **„0"** , urządzenie przestaje chłodzić lub grzać. Prąd zmienny pozostaje włączony, ⑦jeżeli przełącznik AC/DC-znajduje się w pozycji **DC**.

UWAGA!

Nigdy nie przełączać natychmiast przełącznika funkcji. Zanim zmienimy tryb pracy, na ok. 3 minuty pozostawić przełącznik w pozycji „0". W przeciwnym razie system chłodzenia nie będzie prawidłowo funkcjonować lub zostanie uszkodzony.

UWAGA!

Jeżeli podłączony zostanie przewód zasilający AC, a przełącznik AC/DC ustawiony zostanie w pozycji DC, lub, jeżeli podłączony zostanie przewód zasilający DC, a przełącznik AC/DC ustawiony zostanie w pozycji AC urządzenie nie działa, ale nie jest uszkodzone.

UWAGA!

Nigdy nie podłączać jednocześnie przewodów sieciowych AC i DC, może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

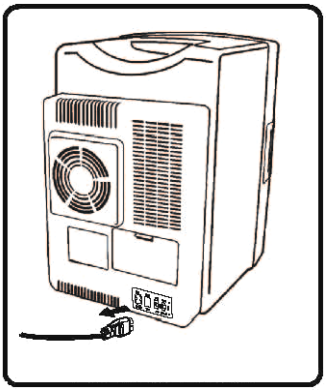
- Przed czyszczeniem, jak i przed przeprowadzaniem napraw, przewód zasilający wyjąć z gniazdka sieci lub z gniazda zapalniczki.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **NIGDY** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! ***OSTRZEŻENIE!***

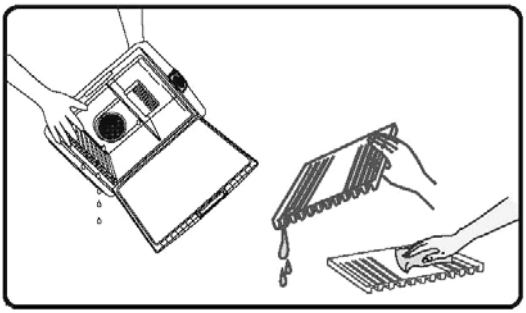
Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

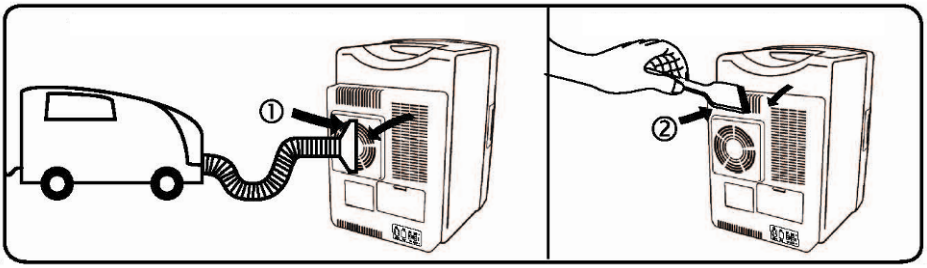
- Przed myciem urządzenia odłączyć urządzenie z sieci.



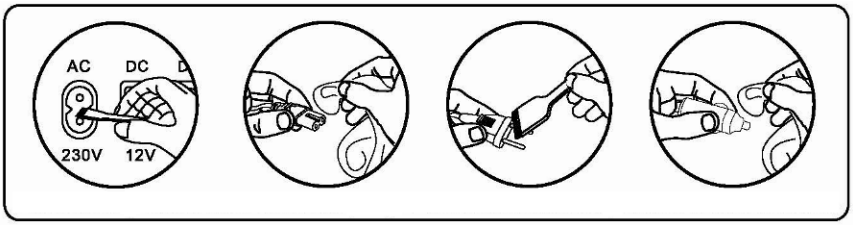
- Jeżeli urządzenie używane jest w wysokiej temperaturze otoczenia lub wysokiej wilgotności , w urządzeniu zbierają się krople wody. Nie wskazuje to na żadną usterkę! Krople wody należy wytrzeć suchą ściereczką.



- Urządzenie myć regularnie wewnątrz i na zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką. W przypadku mocnych zanieczyszczeń użyć delikatnych środków myjących.



- Kurz i inne zanieczyszczenia przy wentylatorze utrudniają chłodzenie i grzanie. Wentylator należy czyścić regularnie. Zanieczyszczenia przy wlocie i wylocie można usunąć przy pomocy odkurzacza ① lub szczoteczki do kurzu ②.



- Należy regularnie czyścić końcówki przewodu sieciowego. Duża ilość kurzu na końcówkach może być przyczyną pożaru.
- **Nigdy** nie używać żadnych żrących środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy je wcześniej osuszyć. Ważna jest także odpowiednia wentylacja, gdyż w przeciwnym razie mogą rozwinąć się grzyby. Dlatego podczas dłuższej przerwy w używaniu, drzwi powinny pozostać otwarte.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Usterka	Powód	Sposób rozwiązania
Urządzenie nie chłodzi.	• Chwiejny styk pomiędzy gniazdkiem a wtyczką urządzenia. • Urządzenie narażone jest na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. • Wentylator albo wirnik wentylatora jest zapchany. • Wirnik wentylatora jest uszkodzony z zewnątrz. • Urządzenie stoi zbyt blisko ściany lub innych przedmiotów.	• Mocno wcisnąć wtyczkę do gniazdka przy urządzeniu lub w ścianie. • Urządzenie ustawić w miejscu zacienionym i chłodnym z dobrą wentylacją. • Wyczyścić wentylator i wirnik wentylatora. • Skontaktować się ze sprzedawcą. • Ustawić urządzenie z zachowaniem wystarczającej odległości od ściany lub od innych przedmiotów.
Dziwne dźwięki lub drgania podczas pracy urządzenia.	• Zakłócenie pracy.	• Aby zapobiec awarii urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąc wtyczkę przewodu sieciowego z sieci.
Czuć zapach spalenizny lub obudowa urządzenia jest zdeformowana.	• Problem z przegrzaniem urządzenia.	• Aby zapobiec awarii urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąc wtyczkę przewodu sieciowego z sieci. Skontaktować się ze sprzedawcą.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120